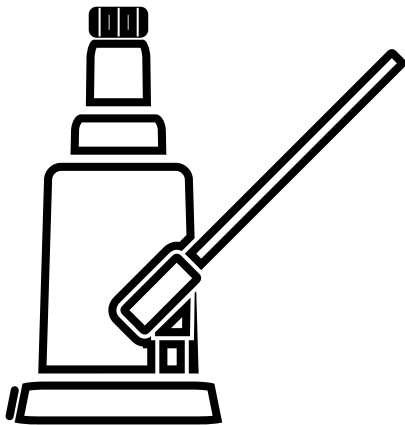


<b>EN</b>	<b>Hydraulic bottle jack</b>	<b>SX3077</b>
<b>CZ</b>	<b>Hydraulický zvedák panenka</b>	<b>SX3078</b>
<b>SK</b>	<b>Hydraulický zdvihák panenka</b>	<b>SX3079</b>
<b>DE</b>	<b>Hydraulischer Flaschen-Wagenheber</b>	<b>SX3080</b>
<b>HU</b>	<b>Hidraulikus palackemelő</b>	<b>SX3081</b>

**SX3082**  
**SX3083**  
**SX3084**  
**SX3085**



**Instructions for use**  
**Návod k použití**  
**Návod na použitie**  
**Gebrauchsanweisung**  
**Használati útmutató**

## WARNING - Explanation of pictograms



- Read and understand all warnings and instructions in the manual. Failure to comply with these warnings may result in loss of load, serious property damage and personal injury.



- This jack is only intended for short-term lifting. Do not leave a load on it for a long time.



- Always use safety stand to support the load after lifting it.



- Always use the jack on flat and solid ground.



- Do not set the safety valve to unusable sessions. Do not make alterations of any kind to design or structure of the jack.



- Do not exceed the jack capacity.

Year of manufacture: 2024

## Instructions for use

### Safety Instructions

- Please, read and follow the instructions in this manual carefully before using the lifting jack.
- The jack must not exceed the permissible load.
- The jack is only for lifting.
- Only use the jack on a hard, level surface.
- The vehicle must be secured with a safety brake and the wheels locked or wedged.
- Appropriate safety devices (e.g., stands) must be used to support the vehicle before repairing the vehicle.
- Before lifting any vehicle, make sure that the jack is in good technical condition.
- Always support the load in the middle of the lifting head.
- The safety valve is factory set and no further adjustment is required.

### Before Use

- Open the release valve, insert the lever into the bracket and make about 5-6 full up and down movements to fill the whole jack with hydraulic oil.

### Lifting

1. Using the narrow side of the jack lever, tighten the release valve clockwise.
2. Place the jack under the vehicle at the appropriate lifting location (see Vehicle Operation Instructions).
3. If necessary, on jacks with an extension bolt, the extension bolts can be unscrewed so that the jack head meets the load being lifted.
4. Insert the jack lever into the socket and move it up and down to raise the vehicle to the desired height.
5. After lifting up, secure the load against falling with stands or brackets.

### Lowering

#### Attention! Lower the vehicle slowly! Turn the release valve slowly!

1. Remove the lever from the socket and loosen the release valve (slowly turn counterclockwise to loosen).
2. Do not open the release valve more than one turn.
3. When the vehicle is completely lowered, remove the jack.

### Maintenance

#### Lubrication

- Lubricate the outer moving parts of the jack at regular intervals.

#### Anti-corrosion prevention

- When the jack is not in use, the jack piston and socket must be in the lower position. In the case of a jack with an extension bolt, the extension bolt must also be screwed into the piston. This prevents corrosion of the piston surface.
- Avoid moisture. In case of contact with moisture, wipe the jack dry and lubricate all its parts with oil.

### Inadmissible methods of use

- It is forbidden to use the tool in any other way than described in this instruction manual.

### Other risks that may occur despite the measures taken to ensure safety

- Despite every effort to describe possible risks, it is not possible to mention in the manual all other dangers that result from handling the tool. Therefore, always follow the exact instructions for use and act rationally when working with the tool.

### Instructions for ensuring safe transport, handling and storage

- Transport in a box. Ensure that the tool does not move in the shipping box. The tool must be protected by packaging material against a fall from 1 meter.

### The procedure to be followed in the event of an accident, malfunction, blockage

- If any defect or damage is found, the problem must be solved first. Do not handle the defective tool in any way and contact your dealer immediately.

**Manufacturer and Distributor:**

**TorriaCars s.r.o.**, Nádražní 12, Žandov, 471 07, Czech Republic

General description: **Hydraulic jack**

Description of intended use: **Lifting of vehicles**

**Troubleshooting**

DEFECT	POSSIBLE CAUSE	SOLUTION
The jack is lowering under the load	It is possible that the valve is not closing.	Lift several times without load, then lower the jack arm.
	Untightened release valve.	Tighten the release valve.
The jack doesn't lift the load.	Lack of oil in the jack.	Fill in the oil.
	Aerated hydraulic system.	Bleed the hydraulic system.
	It is possible that the valve is not closing.	Lift several times without load, then lower the jack arm.
	Untightened release valve.	Tighten the release valve.
The jack does not lift the load to full height	Lack of oil in the jack.	Fill in the oil.
	Aerated hydraulic system.	Bleed the hydraulic system.
The piston is springing during lifting	Lack of oil in the jack.	Fill in the oil.
	Aerated hydraulic system.	Bleed the hydraulic system.
The jack does not lower completely	Aerated hydraulic system.	Bleed the hydraulic system.
	Damaged return spring.	Missing lubrication of moving parts. Deformed arm drive elements.
Oil is leaking under the plug	Too much oil in the jack.	Remove excess oil.

**EU Declaration of Conformity**

Manufacturer and Distributor: **TorriaCars s.r.o.**, Nádražní 12, Žandov,  
471 07, www.torriacars.cz, E-Mail: info@torriacars.cz, ID: 28723163, VAT ID: CZ28723163

declares that, as a result of its design and construction, the subsequently marked equipment complies with the relevant European Union safety requirements. This declaration is no longer valid in the event of equipment modifications not approved by us. This declaration is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

**Description and identification of the equipment:**

**Sixtol SX3077, SX3078, SX3079, SX3080, SX3081, SX3082, SX3083, SX3084, SX3085**  
**Hydraulic bottle jack 2t, 3t, 4t, 6t, 8t, 10t, 16t, 20t, 32t**

has been designed and manufactured in accordance with the following standards:

**EN ISO 12100:2010, EN 1494:2000+A1:2008**

and harmonization regulations:

**2006/42/EC**

**CE mark - 93/68/EHS**

and complies with CE certificate:

**No. 0B181227.JIICD49 from 27th December 2018**

Completion of the technical documentation was carried out by Adam Jágr based at the manufacturer's address. Technical documentation is available at the manufacturer's address.

Place and date of issue of EU declaration of conformity:

TorriaCars s.r.o., Nádražní 12, Žandov, 471 07, Czech Republic 1st September 2024

Person authorized to draw up the EU declaration of conformity on behalf of the manufacturer  
Adam Jágr – Managing Director



## VAROVÁNÍ – Vysvětlení piktogramů



- Přečtěte si a porozumějte všem varováním a instrukcím v manuálu. Nedodržení těchto varování může vést k pádu břemene, vážnému poškození majetku a zranění osob.



- Tento zvedák je určen pouze pro krátkodobé zvedání. Nenechávejte na něm břemeno dlouhou dobu.



- Po zvednutí břemeno vždy podepřete.



- Zvedák používejte na rovné a pevné ploše.



- Nenastavujte bezpečnostní ventil do nepoužitelných relací. Zvedák nijak neupravujte.



- Zvedák nepřetěžujte nad určenou kapacitu.

Rok výroby: 2024

## Návod k použití

### **Bezpečnostní pokyny**

- Před zahájením práce se zvedákem je třeba se důkladně seznámit s instrukcemi uvedenými v tomto návodu k použití.
- U zvedáku se nesmí překročit povolené zatížení.
- Zvedák slouží pouze ke zvedání.
- Zvedák používejte pouze na tvrdém a rovném povrchu.
- Vozidlo musí být zajištěno bezpečnostní brzdou a kola zablokovaná nebo zaklíněná.
- Před zahájením oprav vozidla je nutné použít za účelem podepření vozidla příslušná bezpečnostní zařízení (např. stojany).
- Před zvednutím jakéhokoli vozidla je třeba se ujistit, že zvedák je v dobrém technickém stavu.
- Vždy podepírejte břemeno ve středové části zvedací hlavy.
- Bezpečnostní ventil je nastavený výrobcem a není nutné jeho další seřizování.

### **Před použitím zvedáku**

- Otevřete uvolňovací ventil, zasuňte páku do držáku a proveďte cca 5-6 plných pohybů nahoru a dolů, abyste zajistili správnou distribuci hydraulického oleje uvnitř systému zvedáku.

### **Zvedání**

1. Pomocí užší strany páky zvedáku dotáhněte uvolňovací ventil po směru hodinových ručiček.
2. Ujistěte zvedák pod vozidlem na příslušném místě určeném pro zvedání (viz. instrukce pro použití vozidla).
3. V případě potřeby je možné u zvedáků s prodloužením vyšroubovat prodlužovací šrouby tak, aby se sedlo zvedáku setkalo se zvedaným nákladem.
4. Zasuňte páku zvedáku do osazení a jejím pohybem nahoru a dolů zvedněte vozidlo na požadovanou výšku.
5. Po zvednutí zajistěte náklad proti pádu, např. podpěrami nebo stojkami.

### **Spouštění**

#### **POZOR! Spouštějte vozidlo zvolna! Uvolňovacím ventilem otáčejte pomalu!**

1. Vyjměte páku z osazení a povolte uvolňovací ventil (povolovat pozvolným otáčením proti směru hodinových ručiček).
2. Neotevírejte uvolňovací ventil více než o jednu otáčku.
3. Když je vozidlo zcela spuštěno, vysuňte zvedák.

### **Údržba**

#### **Mazání**

- V pravidelných intervalech provádějte mazání vnějších pohyblivých částí zvedáku.

#### **Protikorozní prevence**

- Pokud není zvedák používán, musí být píst zvedáku a otvor ramene v dolní poloze. V případě zvedáku s prodloužením musí být také prodlužovací šroub zašroubovaný do pístu zvedáku. To zabraňuje korozi povrchu pístu.
- Vyhýbejte se vlhkosti. V případě kontaktu s vlhkostí vytřete zvedák do sucha a namažte olejem všechny jeho součásti.

### **Nepřípustné způsoby použití**

- Je zakázáno používat nářadí jiným způsobem, než je popsáno v tomto návodu k použití.

### **Další rizika, která mohou nastat i navzdory přijatým opatřením k zajištění bezpečnosti**

- I přes veškerou snahu popsání možných rizik není možné v manuálu zmínit veškerá ostatní nebezpečí, která z manipulace s nářadím vyplývají. Dbejte tedy vždy přesných pokynů použití a při práci s nářadím jednejte racionálně.

## Pokyny pro zajištění bezpečné dopravy, manipulace a skladování

- Dopravu provádějte v krabici. Zajistěte, aby nedošlo k pohybu nářadí v přepravní krabici. Nářadí musí být zabezpečeno obalovým materiálem proti pádu z 1 metru.

## Postup, který je nutno dodržet v případě havárie, poruchy, zablokování

- Při jakémkoliv nalezení závady nebo poškození musí být tento problém nejprve vyřešen. S vadným nářadím nijak nemanipulujte a ihned kontaktujte svého prodejce.

## **Výrobce a distributor:**

**TorriaCars s.r.o.**, Nádražní 12, Žandov, 471 07, Czech Republic

Obecný popis: **Hydraulický zvedák**

Popis předpokládaného použití: **Zvedání vozidel**

## Problémy a řešení

PROBLÉM	MOŽNÁ PŘÍČINA	ŘEŠENÍ
Zvedák se spouští pod zatížením	Je možné, že nedochází k zavírání ventilu. Nedovřený uvolňovací ventil.	Několikrát bez zatížení zvedněte a pak spusťte rameno zvedáku. Zavřete uvolňovací ventil.
Zvedák nezvedá náklad	Ve zvedáku může chybět olej. Zavzdušněný hydraulický systém. Je možné, že nedochází k zavírání ventilu. Nedovřený uvolňovací ventil.	Doplňte olej. Odvzdušněte hydraulický systém. Několikrát bez zatížení zvedněte a pak spusťte rameno zvedáku. Zavřete uvolňovací ventil.
Zvedák nezvedá náklad do plné výšky	Ve zvedáku může chybět olej. Zavzdušněný hydraulický systém.	Doplňte olej. Odvzdušněte hydraulický systém.
Píst při zvedání pruží	Ve zvedáku může chybět olej. Zavzdušněný hydraulický systém.	Doplňte olej. Odvzdušněte hydraulický systém.
Zvedák se nespouští úplně	Zavzdušněný hydraulický systém. Poškozená vratná pružina.	Odvzdušněte hydraulický systém. Chybí mazání pohyblivých částí. Deformované prvky pohonu ramene.
Uniká olej pod zátkou	Ve zvedáku může být příliš mnoho oleje.	Odstraňte přebytečný olej.

### **EU Prohlášení o shodě**

Výrobce a distributor: **TorriaCars s.r.o.**, Nádražní 12, Žandov, 471 07,  
www.torriacars.cz, email: info@torriacars.cz, IČ: 28723163 DIČ: CZ28723163

prohlašuje, že následně označené zařízení na základě své koncepce a konstrukce, stejně jako na trh uvedené provedení, splňuje příslušná ustanovení předpisů Evropské unie. Při námi neodsouhlasených změnách zařízení ztrácí toto prohlášení svou platnost. Toto prohlášení se vydává na výhradní odpovědnost výrobce.

### **Popis a identifikace strojního zařízení:**

**Sixtol SX3077, SX3078, SX3079, SX3080, SX3081, SX3082, SX3083, SX3084, SX3085**

**Hydraulický zvedák panenka 2t, 3t, 4t, 6t, 8t, 10t, 16t, 20t, 32t**

bylo navrženo a vyrobeno ve shodě s následujícími normami:

**EN ISO 12100:2010, EN 1494:2000+A1:2008**

a harmonizačními předpisy:

**2006/42/EC**

**Značka CE - 93/68/EHS**

a je v souladu s CE certifikátem:

**No. 0B181227.JIICD49 ze dne 27.12.2018**

Kompletaci technické dokumentace provedl Adam Jágr se sídlem na adrese výrobce. Technická dokumentace je dostupná na adrese výrobce.

Místo a datum vydání EU prohlášení o shodě:

TorriaCars s.r.o., Nádražní 12, Žandov, 471 07, Czech Republic 1.9.2024

Osoba oprávněná vypracováním EU prohlášení o shodě jménem výrobce

Adam Jágr - Jednatel

## VAROVANIE - Vysvetlenie piktogramov



- Prečítajte si a porozumejte všetkým varovaniam a inštrukciám v manuáli. Nedodržanie týchto varovaní môže viesť k pádu bremena, vážnemu poškodeniu majetku a zraneniu osôb.



- Tento zdvihák je určený iba na krátkodobé zdvíhanie. Nenechávajte na ňom bremeno dlhú dobu.



- Po zdvihnutí bremeno vždy podoprite.



- Zdvihák používajte na rovnej a pevnej ploche.



- Nenastavujte bezpečnostný ventil do nepoužiteľných relácií. Zdvihák nijako neupravujte.



- Zdvihák nepreťažujte nad určenú kapacitu.

Rok výroby: 2024

## Návod na použitie

### Bezpečnostné pokyny

- Pred začatím práce so zdvíhákom je potrebné sa dôkladne zoznámiť s inštrukciami uvedenými v tomto návode na použitie.
- Pri zdvíhaku sa nesmie prekročiť povolené zaťaženie.
- Zdvihák slúži iba na zdvíhanie.
- Zdvihák používajte iba na tvrdom a rovnom povrchu.
- Vozidlo musí byť zaistené bezpečnostnou brzdou a kolesá zablokované alebo zaklinené.
- Pred začatím opráv vozidla je nutné použiť za účelom podoprenia vozidla príslušné bezpečnostné zariadenia (napr. stojany).
- Pred zdvihnutím akéhokoľvek vozidla je potrebné sa uistiť, že zdvíhák je v dobrom technickom stave.
- Vždy podopierajte bremeno v stredovej časti zdvíhacej hlavy.
- Bezpečnostný ventil je nastavený výrobcom a nie je nutné jeho ďalšie nastavovanie.

### Pred použitím zdvíháka

- Otvorte uvoľňovací ventil, zasuňte páku do držiaka a vykonajte cca 5-6 plných pohybov hore a dole, aby ste zaistili správnu distribúciu hydraulického oleja vo vnútri systému zdvíháka.

### Zdvíhanie

1. Pomocou užšej strany páky zdvíháka dotiahnite uvoľňovací ventil v smere hodinových ručičiek.
2. Umiestnite zdvíhák pod vozidlom na príslušnom mieste určenom na zdvíhanie (viď. inštrukcie pre použitie vozidla).
3. V prípade potreby je možné u zdvíhakov s predĺžením vyskrutkovať predĺžovacie skrutky tak, aby sa sedlo zdvíháka stretlo so zdvíhaným nákladom.
4. Zasuňte páku zdvíháka do osadenia a jej pohybom hore a dole zdvihnite vozidlo na požadovanú výšku.
5. Po zdvihnutí zaistíte náklad proti pádu, napr. podperami alebo stojkami.

### Spúšťanie

#### **POZOR! Spúšťajte vozidlo zvolna! Uvoľňovacím ventilom otáčajte pomaly!**

1. Vyberte páku z osadenia a povoľte uvoľňovací ventil (povoľovať pozvoľným otáčaním proti smeru hodinových ručičiek).
2. Neotvárajte uvoľňovací ventil viac ako o jednu otáčku.
3. Keď je vozidlo úplne spustené, vysuňte zdvíhák.

### Údržba

#### **Mazanie**

- V pravidelných intervaloch vykonávajte mazanie vonkajších pohyblivých častí zdvíháka.

#### **Protikorózna prevencia**

- Pokiaľ nie je zdvíhák používaný, musí byť piest zdvíháka a otvor ramena v dolnej polohe. V prípade zdvíháka s predĺžením musí byť tiež predĺžovacia skrutka zaskrutkovaná do piestu zdvíháka. To zabraňuje korózii povrchu piestu.
- Vyhybajte sa vlhkosti. V prípade kontaktu s vlhkosťou vytrite zdvíhák do sucha a namažte olejom všetky jeho súčasti.

#### **Neprípustné spôsoby použitia**

- Je zakázané používať náradie iným spôsobom, než je popísané v tomto návode na použitie.

#### **Ďalšie riziká, ktoré môžu nastať aj napriek prijatým opatreniam na zaistenie bezpečnosti**

- Aj napriek všetkej snahe popísania možných rizík nie je možné v manuáli spomenúť všetky ostatné nebezpečenstvá, ktoré z manipulácie s náradím vyplývajú. Dbajte teda vždy presných pokynov použitia a pri práci s náradím konajte racionálne.

## Pokyny pre zaistenie bezpečnej dopravy, manipulácie a skladovania

Dopravu vykonávajte v krabici. Zaisťte, aby nedošlo k pohybu náradia v prepravnej krabici. Náradie musí byť zabezpečené obalovým materiálom proti pádu z 1 metra.

## Postup, ktorý je nutné dodržať v prípade havárie, poruchy, zablokovania

Pri akejkoľvek nájdenej poruche alebo poškodení musí byť tento problém najprv vyriešený. S chybným náradím nijako nemanipulujte a ihneď kontaktujte svojho predajcu.

## **Výrobca a distribútor:**

**TorriaCars s.r.o.**, Nádražní 12, Žandov, 471 07, Slovakia

Všeobecný popis: **Hydraulický zdvíhák**

Popis predpokladaného použitia: **Zdvíhanie vozidiel**

## Problémy a riešenia

PROBLÉM	MOŽNÁ PRÍČINA	RIEŠENIE
Zdvíhák sa spúšťa pod zaťažením	Je možné, že nedochádza k zatváraní ventilu.	Niekoľkokrát bez zaťaženia zdvihnite a potom spustíte rameno zdvíháka.
	Nedotvorený uvoľňovací ventil.	Zatvorte uvoľňovací ventil.
Zdvíhák nedvíha náklad	Vo zdvíhaku môže chýbať olej.	Doplňte olej.
	Zavzdušnený hydraulický systém.	Odvzdušnite hydraulický systém.
	Je možné, že nedochádza k zatváraní ventilu.	Niekoľkokrát bez zaťaženia zdvihnite a potom spustíte rameno zdvíháka.
	Nedotvorený uvoľňovací ventil.	Zatvorte uvoľňovací ventil.
Zdvíhák nedvíha náklad do plnej výšky	Vo zdvíhaku môže chýbať olej.	Doplňte olej.
	Zavzdušnený hydraulický systém.	Odvzdušnite hydraulický systém.
Piest pri zdvíhaní pružia	Vo zdvíhaku môže chýbať olej.	Doplňte olej.
	Zavzdušnený hydraulický systém.	Odvzdušnite hydraulický systém.
Zdvíhák sa nespúšťa úplne	Zavzdušnený hydraulický systém.	Odvzdušnite hydraulický systém.
	Poškodená vratná pružina.	Chýba mazanie pohyblivých častí. Deformované prvky pohonu ramena.
Uniká olej pod zátkou	Vo zdvíhaku môže byť príliš mnoho oleja.	Odstraňte prebytočný olej.

### **EU Prehlásenie o zhode**

Výrobca a distribútor: **TorriaCars s.r.o.**, Nádražní 12, Žandov, 471 07,  
www.torriacars.cz, email: info@torriacars.cz, IČ: 28723163 DIČ: CZ28723163

vyhlasuje, že následne označené zariadenie na základe svojej koncepcie a konštrukcie, rovnako ako na trh uvedené prevedenie, spĺňa príslušné ustanovenia predpisov Európskej únie. Pri nami neodsúhlasených zmenách zariadenia stráca toto vyhlásenie svoju platnosť. Toto vyhlásenie sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu.

### **Popis a identifikácia strojného zariadenia:**

**Sixtol SX3077, SX3078, SX3079, SX3080, SX3081, SX3082, SX3083, SX3084, SX3085**

**Hydraulický zdvíhák panenka 2t, 3t, 4t, 6t, 8t, 10t, 16t, 20t, 32t**

bolo navrhnuté a vyrobené v zhode s nasledujúcimi normami:

**EN ISO 12100:2010, EN 1494:2000+A1:2008**

a harmonizačnými predpismi:

**2006/42/EC**

**Značka CE - 93/68/EHS**

a je v súlade s CE certifikátom:

**No. 0B181227.JIICD49 zo dňa 27.12.2018**

Kompletáciu technickej dokumentácie vykonal Adam Jágr so sídlom na adrese výrobcu. Technická dokumentácia je dostupná na adrese výrobcu.

Miesto a dátum vydania vyhlásenia o zhode EÚ:

TorriaCars s.r.o., Nádražní 12, Žandov, 471 07, Czech Republic 1.9.2024

Osoba oprávnená vypracovaním vyhlásenia o zhode EÚ v mene výrobcu

Adam Jágr - Jednatel

DESIGNED QUALITY



## WARNUNG - Erklärung der Piktogramme



- Lesen und verstehen Sie alle Warnungen und Anweisungen im Handbuch. Die Nichtbeachtung dieser Warnungen kann zu Ladungsverlust, schweren Sachschäden und Personenschäden führen.



- Dieser Wagenheber ist nur für kurzfristiges Heben vorgesehen. Belasten Sie ihn nicht längere Zeit.



- Stützen Sie immer die Last nach dem Heben ab.



- Verwenden Sie den Wagenheber auf einer ebenen und festen Fläche.



- Stellen Sie den Sicherheitsventil nicht in unbrauchbare Beziehungen ein. Verändern Sie den Wagenheber nicht.



- Überlasten Sie den Wagenheber nicht über seine angegebene Kapazität hinaus.

Herstellungsjahr: 2024

## Gebrauchsanweisung

### Sicherheitshinweise

- Machen Sie sich vor Beginn der Arbeit mit dem Heber eingehend mit den in dieser Gebrauchsanleitung angeführten Anweisungen bekannt. Beim Heber darf die zulässige Belastung nicht überschritten werden.
- Der Heber dient lediglich dem Heben.
- Verwenden Sie den Heber nur auf harter und ebener Oberfläche. Der Wagen muss durch die Sicherheitsbremse gesichert und die Räder blockiert oder verkeilt sein.
- Vor Beginn der Instandsetzungsarbeiten am Wagen sind zum Zwecke des Abstützens des Wagens die einschlägigen Sicherheitsvorrichtungen (z.B. Ständer) zu verwenden.
- Vergewissern Sie sich vor dem Heben eines jedweden Wagens, dass der Heber in gutem, technischem Zustand ist.
- Stützen Sie die Last stets im mittleren Teil des Hebesattels ab.
- Das Sicherheitsventil ist seitens des Herstellers eingestellt, sodass seine weitere Einstellung nicht erforderlich ist.

### Vor der Verwendung des Hebers

- Öffnen Sie das Löseventil, schieben Sie den Hebel in den Halter und führen Sie ca. 5-6 volle Auf- und Abwärtsbewegungen aus, damit das Hydrauliköl die Leitung des Hebers füllt.

### Heben

1. Mithilfe des Hebels des Hebers ziehen Sie das Löseventil im Uhrzeigersinn fest.
2. Positionieren Sie den Heber unter dem Wagen am einschlägigen, für das Heben bestimmten Ort (siehe Betriebsanleitung des Wagens).
3. Bei Wagenhebern mit Verlängerungsbolzen können die Verlängerungsbolzen bei Bedarf abgeschraubt werden, damit der Wagenheber Kopf der anzuhebenden Last entspricht.
4. Schieben Sie den Hebel des Hebers in den Ansatz und heben Sie den Wagen mittels Auf- und Abwärtsbewegung auf die gewünschte Höhe.
5. Sichern Sie die Last nach dem Anheben mit Stützen oder Konsolen gegen Herabfallen.

### Absenken

#### **ACHTUNG! Senken Sie den Wagen allmählich ab! Drehen Sie das Löseventil langsam!**

1. Entnehmen Sie den Hebel aus dem Ansatz, lockern Sie das Löseventil (durch allmähliches Drehen entgegen dem Uhrzeigersinn).
2. Öffnen Sie das Löseventil nicht mehr als um eine Drehung.
3. Sobald der Wagen gänzlich abgesenkt ist, schieben Sie den Heber heraus.

### Wartung

**Schmierung** - Führen Sie in regelmäßigen Intervallen das Schmieren der Gelenkverbindungen durch.

### Vorbeugender Korrosionsschutz

- Sofern der Heber nicht in Betrieb ist, bringen Sie den Kolben in die untere Randlage.
- Weichen Sie der Feuchtigkeit aus. Im Falle des Kontakts mit Feuchtigkeit wischen Sie den Heber trocken und schmieren Sie alle seine Komponenten mit Öl ein.

### Unzulässige Arten der Verwendung

- Es ist verboten, das Werkzeug in anderer Weise zu verwenden, als in dieser Gebrauchsanleitung beschrieben.

### Weitere Risiken, die ungeachtet der ergriffenen Maßnahmen zur Gewährleistung der Sicherheit verbleiben

- Trotz allen Bemühens um die Beschreibung der möglichen Risiken ist es nicht möglich, in der Anleitung sämtliche sonstigen, aus dem Umgang mit dem Werkzeug resultierenden Gefahren zu erwähnen. Beachten Sie daher stets die genauen Hinweise zum Gebrauch und handeln Sie bei der Arbeit mit dem Werkzeug rational.

## Hinweise zur Gewährleistung des sicheren Transports, des sicheren Umgangs und zur Lagerung

- Transportieren Sie den Heber in einem Karton. Stellen Sie sicher, dass im Transportkarton keine Bewegung des Werkzeugs erfolgte. Das Werkzeug ist durch das Verpackungsmaterial gegen das Herunterfallen aus 1 Meter Höhe zu sichern.

## Einzuhaltendes Verfahren im Notfall, im Falle einer Störung bzw. Blockierung

- Bei Feststellung eines jedweden Mangels oder einer jedwede Beschädigung ist dieses Problem zunächst zu beheben. Manipulieren Sie in keiner Weise mit dem defekten Werkzeug und kontaktieren Sie sofort Ihren Händler.

## Hersteller und Vertreiber:

**TorriaCars s.r.o.**, Nádražní 12, Žandov, 471 07, Tschechische Republik

Allgemeine Beschreibung: **Hydraulischer Wagenheber**

Beschreibung der vorausgesetzten Verwendung: **Heben von Fahrzeugen**

## Mängelbehebung

DEFEKT	MÖGLICHE URSACHE	LÖSUNG
Der Wagenheber senkt sich unter der Last ab	Möglicherweise schließt das Ventil nicht.	Heben Sie den Wagenheber mehrmals ohne Last an und senken Sie ihn dann ab.
	Ablassventil nicht festgezogen.	Ziehen Sie das Ablassventil fest.
Der Wagenheber hebt die Last nicht an.	Ölmangel im Wagenheber.	Öl einfüllen.
	Belüftetes Hydrauliksystem.	Entlüften Sie das Hydrauliksystem.
	Möglicherweise schließt das Ventil nicht.	Heben Sie den Wagenheber mehrmals ohne Last an und senken Sie ihn dann ab.
Der Wagenheber hebt die Last nicht auf die volle Höhe	Ablassventil nicht festgezogen.	Ziehen Sie das Ablassventil fest.
	Ölmangel im Wagenheber.	Öl einfüllen.
Beim Heben federt der Kolben	Belüftetes Hydrauliksystem.	Entlüften Sie das Hydrauliksystem.
	Ölmangel im Wagenheber.	Öl einfüllen.
Der Wagenheber senkt sich nicht vollständig ab	Belüftetes Hydrauliksystem.	Entlüften Sie das Hydrauliksystem.
	Belüftetes Hydrauliksystem.	Entlüften Sie das Hydrauliksystem.
Unter dem Stopfen tritt Öl aus	Beschädigte Rückholfeder.	Mangelnde Schmierung beweglicher Teile. Deformierte Armantriebs Elemente.
	Zu viel Öl im Wagenheber.	Überschüssiges Öl entfernen.

## EU-Konformitätserklärung

Der Hersteller und Vertreiber: **TorriaCars s.r.o.**, Nádražní 12, Žandov, 471 07, www.torriacars.cz,  
E-mail: info@torriacars.cz, ID: 28723163, UID: CZ28723163

erklärt, dass die nachstehend bezeichnete Vorrichtung auf der Grundlage ihrer Konzeption und Konstruktion, ebenso die auf den Markt gebrachte Ausführung, die einschlägigen Bestimmungen der Vorschriften der Europäischen Union erfüllt. Bei von uns nicht abgestimmten Änderungen der Vorrichtung verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit. Diese Erklärung wird auf ausschließliche Verantwortung des Herstellers abgegeben.

### Beschreibung und Identifikation der Maschinenanlage:

**Sixtol SX3077, SX3078, SX3079, SX3080, SX3081, SX3082, SX3083, SX3084, SX3085**  
**Hydraulischer Flaschen-Wagenheber 2t, 3t, 4t, 6t, 8t, 10t, 16t, 20t, 32t**

wurde im Einklang mit den nachstehend angeführten Normen konzipiert und hergestellt:

**EN ISO 12100:2010, EN 1494:2000+A1:2008**

sowie mit den harmonisierten Vorschriften:  
**2006/42/EC**

**CE-Zeichen - 93/68/EHS**

und steht im Einklang mit dem CE-Zertifikat:

**No. 0B181227, JIICD49 vom 27.12.2018**

Die Zusammenstellung der technischen Dokumentation erfolgte durch Adam Jäger mit Sitz unter der Anschrift des Herstellers.  
Die technische Dokumentation ist unter der Anschrift des Herstellers verfügbar.

Ort und Datum der Ausgabe der EU-Konformitätserklärung:

TorriaCars s.r.o., Nádražní 12, Žandov, 471 07, Czech Republic 1.9.2024

Zur Erstellung der EU-Konformitätserklärung namens des Herstellers berechtigte Person:

Adam Jäger – Geschäftsführer



## FIGYELEM - Piktogramok magyarázata



- Olvassa el és értse meg a kézikönyvben található összes figyelmeztetést és utasítást. Ezen figyelmeztetések figyelmen kívül hagyása rakomány elvesztéséhez, súlyos anyagi károkhoz és személyi sérülésekhez vezethet.



- Ez a emelő csak rövid ideig szolgál emelésre. Ne hagyjon rajta terhelést hosszú ideig.



- Mindig használjon biztonsági állványt a terhelés alatt, miután felemelte azt.



- Mindig sík és stabil talajon használja az emelőt.



- Ne állítsa be a biztonsági szelepet nem használható beállításokra. Ne módosítsa az emelő konstrukcióját semmilyen módon.



- Ne lépje túl az emelő terhelhetőségét.

Gyártási év: 2024

## Használati útmutató

### Biztonsági utasítások

- Kérjük, hogy az emelő emelő használata előtt figyelmesen olvassa el és kövesse az ebben a kézikönyvben található utasításokat.
- Az emelő nem lépheti túl a megengedett terhelést.
- Az emelő csak emelésre szolgál.
- Az emelőt csak kemény, sík felületen használja.
- A járművet biztonsági fékkel kell rögzíteni, a kerekeket pedig rögzíteni vagy ékkel rögzíteni kell.
- A jármű javítása előtt megfelelő biztonsági eszközöket (pl. állványokat) kell használni a jármű megtámasztására.
- Bármely jármű megemelése előtt győződjön meg arról, hogy az emelő jó műszaki állapotban van.
- A terhet mindig az emelőfej közepén támassza meg.
- A biztonsági szelep gyárilag be van állítva, és további beállításra nincs szükség.

### Használat előtt

- Nyissa ki a kioldószelepet, helyezze be a kart a tartóba, és végezzen kb. 5-6 teljes fel- és lefelé irányuló mozdulatot, hogy az egész emelőt feltöltse hidraulikolajjal.

### Emelés

1. Az emelőkar keskeny oldalát használva húzza meg a kioldószelepet az óramutató járásával megegyező irányba.
2. Helyezze az emelőt a jármű alá a megfelelő emelési helyre (lásd a jármű üzemeltetési utasítását).
3. Szükség esetén a hosszabbító csavarral ellátott emelőkön a hosszabbító csavarokat ki lehet csavarni, hogy az emelőfej találkozzon az emelt teherrel.
4. Helyezze be az emelőkarját az aljzatba, és mozgassa fel-le, hogy a járművet a kívánt magasságba emelje.
5. A felemelés után állványokkal vagy konzolokkal biztosítsa a rakományt a leesés ellen.

### Leeresztés

#### **Figyelem! A járművet lassan engedje le! Lassan fordítsa el a leeresztő szelepet!**

1. Vegye ki a kart a foglalatból, és lazítsa meg a kioldószelepet (lassan, az óramutató járásával ellentétes irányba forgatva lazítsa meg).
2. Ne nyissa ki a kioldószelepet egy fordulatnál nagyobb mértékben.
3. Amikor a jármű teljesen leereszkedett, vegye le az emelőt.

### Karbantartás

#### **Kenés**

- Rendszeres időközönként kenje meg az emelő külső mozgó részeit.

#### **Korrózióvédelem**

- Amikor az emelőt nem használják, az emelődugattyúnak és az aljzatnak alsó helyzetben kell lennie. Hosszabbító csavarral ellátott emelő esetében a hosszabbító csavart is be kell csavarni a dugattyúba. Ez megakadályozza a dugattyú felületének korrózióját.
- Kerülje a nedvességet. Nedvességgel való érintkezés esetén törölje szárazra az emelőt, és minden alkatrészét kenje be olajjal.

### Nem megengedett használati módok:

- Tilos a szerszámot a jelen használati utasításban leírtaktól eltérő módon használni.

### Egyéb kockázatok, amelyek a biztonság érdekében tett intézkedések ellenére előfordulhatnak:

- A lehetséges kockázatok leírására tett minden erőfeszítés ellenére a kézikönyvben nem lehetséges megemlíteni a szerszám kezeléséből eredő összes egyéb veszélyt. Ezért mindig pontosan kövesse az használati utasításokat, és a szerszámmal való munkavégzés során mindig ésszerűen járjon el.

## **A biztonságos szállítás, kezelés és tárolás biztosítására vonatkozó utasítások**

Szállítás dobozban. Ügyeljen arra, hogy a szerszám ne mozogjon a szállítódobozban. A szerszámot csomagolóanyaggal kell védeni 1 méterről történő leesés ellen.

## **Baleset, meghibásodás, elakadás esetén követendő eljárás**

Ha bármilyen hibát vagy sérülést észlel, először a problémát kell megoldani. A meghibásodott szerszámot semmilyen módon ne kezelje, és azonnal forduljon a kereskedőhöz.

## **Gyártó és forgalmazó:**

**Torriacars s.r.o.**, Nádražní 12, Žandov, 471 07, Cseh Köztársaság

Általános leírás: **Hidraulikus palackemelő**

Rendeltetésszerű használat leírása: **Járművek emelése**

## **Hibaelhárítás**

DEFECT	LEHETSÉGES OKA	MEGOLDÁS
Az emelő leereszkedik a terhelés alatt	Lehetséges, hogy a szelep nem záródik. A kioldószelep nincs meghúzva.	Emelje fel többször teher nélkül majd engedje le az emelőkarját. Húzza meg a kioldószelepet.
Az emelő nem emeli fel a terhet.	Olajhiány az emelőben. Kiszellőztetett hidraulikarendszer. Lehetséges, hogy a szelep nem zár. A kioldószelep nincs meghúzva.	Töltse fel az olajat. Üritse ki a hidraulikus rendszert. Emelje meg többször teher nélkül majd engedje le az emelőkarját. Húzza meg a kioldószelepet.
Az emelő nem emeli fel a terhet teljes magasságba	Olajhiány az emelőben. Kiszellőztetett hidraulikarendszer.	Töltse fel az olajat. Üritse ki a hidraulikus rendszert.
A dugattyú rugózik emelés közben	Olajhiány az emelőben. Kiszellőztetett hidraulikarendszer.	Töltse fel az olajat. Üritse ki a hidraulikus rendszert.
Az emelő nem ereszkedik le teljesen	Kiszellőztetett hidraulikarendszer. Sérült visszatérő rugó.	Üritse ki a hidraulikus rendszert. Hiányozk a kenés a mozgó alkatrészeknél. Eldeformálódott karhajtási elemek.
Az olaj szivárog a dugó alatt	Túl sok olaj van az emelőben.	Távolítsa el a felesleges olajat.

## **EU-megfelelőségi nyilatkozat**

Gyártó és forgalmazó: **Torriacars s.r.o.**, Nádražní 12, Žandov,  
471 07, www.torriacars.cz, E-Mail: info@torriacars.cz, ID: 28723163, VAT ID: CZ28723163

kijelenti, hogy a következőkben megjelölt berendezés - tervezésének és kivitelének köszönhetően - megfelel az Európai Unió vonatkozó biztonsági követelményeinek. Ez a nyilatkozat érvényét veszti, ha a berendezésen olyan módosításokat hajtanak végre, amelyeket nem hagyunk jóvá. Ezt a nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelőssége mellett adjuk ki.

### **A berendezés leírása és azonosítása:**

**Sixtol SX3077, SX3078, SX3079, SX3080, SX3081, SX3082, SX3083, SX3084, SX3085**

**Hidraulikus palackemelő 2t, 3t, 4t, 6t, 8t, 10t, 16t, 20t, 32t**

a következő szabványoknak megfelelően tervezték és gyártották:

**EN ISO 12100:2010, EN 1494:2000+A1:2008**

és a harmonizációs előírásoknak megfelelően:

**2006/42/EK**

**CE-jelölés - 93/68/EHS**

és megfelel a CE tanúsítványnak:

**No. 0B181227.JIICD49 2018. december 27-től.**

A műszaki dokumentáció kitöltését Adam Jágr végezte a gyártó székhelyén. A műszaki dokumentáció elérhető a gyártó címén.

Az EU-megfelelőségi nyilatkozat kiállításának helye és időpontja:

Torriacars s.r.o., Nádražní 12, Žandov, 471 07, Cseh Köztársaság 2024. szeptember 1.

A gyártó nevében az EU-megfelelőségi nyilatkozat kiállítására jogosult személy

Adam Jágr - Vezérigazgató



**EN - We reserve the right to make changes to this instructions manual without prior notice. The latest version of the instructions for use is available on the e-shop in the card of this product.**

**CZ - Vyhradujeme si právo učinit změny v tomto návodu k použití bez předchozího upozornění. Nejaktuálnější verze návodu k použití je k dispozici na eshopu v kartě tohoto produktu.**

**SK - Vyhradujeme si právo urobiť zmeny v tomto návode na použitie bez predchádzajúceho upozornenia. Najaktuálnejšie verzie návodu na použitie je k dispozícii na eshopu v karte tohto produktu.**

**DE - Wir behalten uns das Recht vor, Änderungen an dieser Bedienungsanleitung ohne vorherige Ankündigung vorzunehmen. Die neueste Version der Gebrauchsanweisung finden Sie im E-Shop auf der Karte dieses Produkts.**

**HU - Fenntartjuk a jogot, hogy előzetes értesítés nélkül változtassunk ezen üzemeltetési utasításon. A használati utasítás legújabb verziója elérhető az e-boltban a termék kártyáján.**



**SX Bottle Jack 2T**



**SX Bottle Jack 3T**

**SIXTOL**  
DESIGNED QUALITY



**SX Bottle Jack 4T**



**SX Bottle Jack 6T**

# SIXTOL

DESIGNED QUALITY



**SX Bottle Jack 8T**



**SX Bottle Jack 10T**